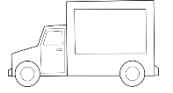


Yksinäinen jättiläinen



Olipa kerran jättiläinen nimeltä Täystuho. Se oli valtavan suuri ja niin ruma, että ihmiset juoksivat kirkuen karkuun sen nähdessään. Täystuhon jalat olivat suuret kuin rekka-autot. Pää ylsi kerrostalon katon korkeudelle. Käsiinsä se olisi helposti voinut ottaa kaksi autoa ja jonglöörata niillä. Kaikki pelkäsivät Täystuhoa. Minne tahansa hirmuinen jätti saapui, se koetettiin heti ajaa pois.

yltää – достигать

Täystuho inhosi nimeään. Se inhosi myös kokoaan. Se inhosi sitä, että kaikki juoksivat aina kirkuen karkuun, kun se tuli paikalle. Jättiläinen oli oikeasti hyvin lempeä ja inhosi kaikkea väkivaltaa. Se oli hyvin, hyvin yksinäinen jättiläinen.

inhota – ненавидеть

koko – размер

lempeä – ласковый

Eräänä päivänä Täystuho oli kuljeksimassa polulla ja ihailemassa kevään ensimmäisiä kukkia. Silloin se kuuli jostakin itkua. Kuka siellä itki? Ääni kuului metsän reunasta. Lempeä jättiläinen hiipi lähemmäs niin hiljaa, kuin nyt muutaman tonnin painoinen jättiläinen voi hiipiä. Se työnsi kammottavan ruman naamansa puun takaa ja kurkkasi. Puun juurella seisoj pieni poika itkemässä. Poika, jonka nimi oli Teemu, oli noin Täystuhon pikkusormen mittainen. "Miksi sinä itket?" Täystuho kysyi. "Minun kissani Nöpö kiipesi tuonne puuhun, eikä pääse alas!" poika valitti.

hiipiä – красться

kurkata – взглянуть

Sitten poika katsoi, kuka oli puhunut. Täystuho odotti, että poika lähtisi ulvoen pakoon, niin kuin kaikki muutkin. Mutta ei. Teemu katsoi hurjan pitkää jättiläistä. Sitten hän katsoi hurjan korkeaa puuta, mihin kissa oli kiivennyt. "Hei! Sinähän olet niin pitkä, että voit ottaa Nöpön alas puusta, etkö ota?" poika sanoi ilahuneena. Jättiläinen katsoi puuta. Siinähän se kissa istui puunoksalla ihan hänen nenänsä edessä. Täystuho otti kissan hellävaraisesti peukalonsa ja etusormensa väliin ja laski se Teemun syliin. Poika otti kissan riemuiten vastaan.

ulvoa – выть



"Kiitos!" Teemu sanoi, "Mikä sinun nimesi muuten on?" "Minun nimeni on Täystuho", jättiläinen vastasi, "Mutta minä en pidä siitä nimestä", se lisäsi kiireesti. "No, voinko minä sanoa sinua sitten vaikka Timpaksi?" Teemu kysyi ja rapsutti kissaa sylissänsä. "Joo", jättiläinen vastasi mielissään. "Leikkisitkö minun kanssani?" Teemu kysyi. "JOO!" jättiläinen vastasi iloisena. Nyt se ei enää ollut yksinäinen jättiläinen nimeltä Täystuho. Se oli Timppa, ja sillä oli ystävä!

sylissä – на руках
rapsuttaa – чесать

Kirjoittanut Päivi Honkakoski

Kysymyksiä

Miksi kaikki ihmiset pelkäsivät jättiläistä?

Miltä jättiläisestä tuntui, kun kukaan ei halunnut olla sen kanssa?

Aikakone

Maa tärisi. Kuului hirveää ryskettä. Pian metsän puut taittuivat kuin tulitikut ja esiin tuli hirvuinen dinosaur, Tyrannosaurus rex.

Pikku Pekka seiso paikoillaan kauhussa. Poika oli löytänyt metsästä jonkun mielenkiintoisen näköisen koneen. Sen vieressä oli ollut iso kyltti, jossa luki: "Vaara! Ei saa koskea!"

Mutta tietysti utelias Pekka oli mennyt lähemmäs. Koneeseen pääsi sisälle. Ja siellä oli iso punainen nappi. Pekka oli painanut nappia, vaikka tiesi, että näin ei saa tehdä.

Ensin ei ollut tapahtunut mitään. Sitten oli kuulunut hurinaa, kuin pölyimurista. Sitten valot olivat välkkyneet. Pekka oli pettynyt. Noin iso punainen nappi, ja siitä ei tapahtunut mitään sen kummempaa, kuin vähän hurinaa ja valot välkkyivät. Höh! Poika oli astunut ulos koneesta... ja siinä hän nyt oli. Ihan oudossa paikassa, keskellä viidakkoa. Ja ohi oli juuri mennyt maailman vaarallisin dinosaur. Joka oli kuollut jo hirveän kauan sitten.

Kone oli aikakone! Pekkaa pelotti. Minne hän oli oikein tullut? Miksi hän oli painanut punaista nappia? Metsästä alkoi taas kuulua ryskettä. Pekka palasi takaisin koneen sisälle ja painoi punaista nappia. Mitään ei tapahtunut. Poika alkoi itkeä. Mitä, jos hän ei pääse ikinä takaisin kotiin? Ryske metsässä tuli lähemmäs. Pekka painoi nappia uudelleen.

Silloin hän huomasi napin vieressä tekstin: "Odotata ladataumista". Tekstin vieressä oli vihreä viiva, joka pitene vähän vähältä. Ehkä konetta ei voinut käyttää uudelleen niin pian. Pekka kurkkasi ulos. Puut heiluivat. Maa tärisi. Pian esiin tuli toinen dinosaur. Vai oliko se sama uudelleen? Se oli iso ja pelottavan näköinen. Suu oli täynnä teräviä hampaita. Se näytti nälkäiseltä. Dinosaur laski ison jalkansa ihan aikakoneen viereen. Pekkaa pelotti. Mitä, jos hirmulisko astuu aikakoneen päälle, ja se menee rikki? Miten hän pääsee sitten kotiin? Pekka juoksi punaisen napin luo. Vihreä viiva pitene pikkuhiljaa. Aivan liian hitaasti Pekan mielestä. "Jos minä pääsen kotiin", Pekka lupasi mielessään, "Niin en enää ikinä paina nappeja mistään oudosta koneesta!"

täristä – трястись
ryske – треск
taittua – сгибаться



VAARA!

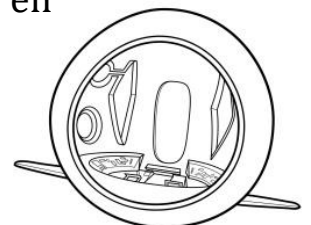
kyltti – щит
utelias – трястись
hurina – жужжание
välkkyä – мигать



outo – странный
pelottaa – пугаться
palata – возвращаться



latautuminen –
загрузка
viiva – линия
pitene –
удлинялась
vähän vähältä –
постепенно
terävä – острый
heilua – качаться
astua – наступить



Silloin tapahtui kaksi asiaa yhtä aikaa. Vihreä valopalkki ehti täyteen mittaansa ja kone piippasi. Ja dinosaurus ulkona kääntyi ja tönäisi aikakonetta. Kone kaatui ja putosi alas jyrkkää rinnettä. Pekka kaatui koneessa. Pian poika laittoi kätensä punaisen napin päälle. Kuului hurinaa ja valot välkkyivät. Kone pysähtyi. Pekka kurkisti varovasti ulos koneesta.

Ulkopuolella ei näkynyt yhtään nälkäistä dinosaurusta. Eikä viidakkoa. Siellä oli tuttu metsä kodin vierestä. Pekka astui ulos ja juoksi kauemmas koneesta. Missään ei näkynyt ketään. Kone seiso siinä hiljaa ja kyltti vieressä varoitti edelleen: "Vaara! Ei saa koskea!" Jostakin kuului askelia. Pekka piiloutui pensaaseen ja näki kahden kummallisiin hopeanvärisiin asuihin pukeutuneen miehen. Miehet ottivat kyltin pois ja astuivat koneen sisälle. Hetken kuluttua kone hurisi ja katosi.

Pekka juoksi kotiin ja huusi "Äiti, äiti! Minä löysin aikakoneen ja näin dinosauruksen!" "Niinkö, sehän mukavaa, kultaseni", äiti sanoi hymyillen, "Mutta tule nyt syömään."

Kirjoittanut Päivi Honkakoski

piipata – пищать
tönätä – толкать
kaatua – падать
putosi – упала
jyrkkä – крутой
rinne – склон
astua – наступить



tuttu – знакомый
kauemmas –
 подальше
varoitti –
 предупреждал
piiloutui –
 спрятался
pensas – куст
kummallinen –
 странный
hopeanväriäinen –
 серебристого
 цвета
asu – костюм
pukeutunut –
 одетый
katosi – исчезла

Kysymyksiä

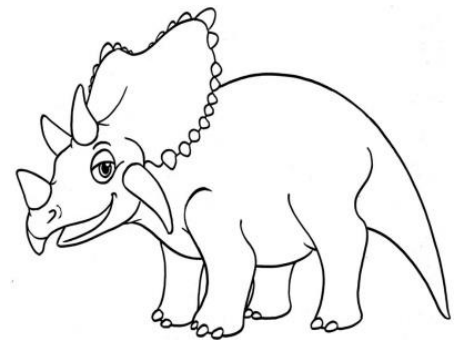
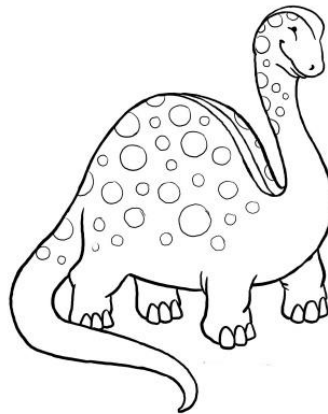
Mitä Pekka löysi metsästä?

Mitä Pekka teki väärin?

Miksi aikakoneen vieressä oli kyltti: "Vaara! Ei saa koskea!" ?

Millaisia erilaisia dinosauruksia on ollut olemassa?

Onko dinosauruksia enää?



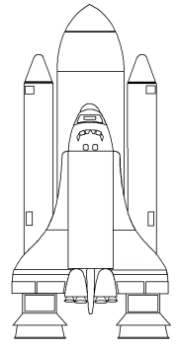
Vieraalla planeetalla

Avaruusalus lähestyi vierasta planeettaa. Astronautti Gabriel painoi muutamaa nappia aluksen ohjaamossa ja käynnisti automaattisen laskeutumisen. Ohjaamo oli täynnä erilaisia mittareita, nappeja ja valoja. Kuului piippauksia ja hurinaa, sitten alus kääntyi hitaasti ja alkoi laskea kohti planeetan pintaa. Planeetalla ei ollut tarpeeksi happea. ihminen ei voinut hengittää planeetan ilmaa. Mutta lämpötila oli hyvä.

Gabriel puki avaruuspuvun, laittoi kypärän päähänsä ja meni sitten ulos aluksesta.

Joka puolella näkyi vain kiviä. Vihreällä taivaalla paistoi kaksi aurinkoa. Se tuntui omituiselta. Gabriel hyppäsi. Painovoima oli erilainen, kuin Maassa. Gabriel oli tosi kevyt ja loikki nopeasti eteenpäin. Siellä oli valtava kraatteri. Gabriel kurkkasi alas. Siellä näkyi vain pimeää. Astronautti heitti kiven kraatteriin. Ei kuulunut mitään. Gabriel kääntyi pois kraatterilta ja alkoi kerätä näytteitä, mitä oli tullut hakemaan. Hän keräsi kiviä, teki pieniä reikiä ja otti niistä näytteitä. Gabriel otti planeetan ilman näytteen ja valokuvasi ympäristöä.

Kun Gabriel käänsi kameran kohti kraatteria, ei näkynyt mitään. Pelkkää pimeää. Hö. Gabriel taas käänsi kameraa. Edelleen vain harmaata. Gabriel käänsi kameraa ylöspäin. Hän näki isot torahampaat. Gabriel katsoi kameran takaa. Kraatterista oli noussut iso avaruushirviö! Se oli harmaa, valtavan leveä ja valtavan korkea. Ja sillä oli isot, vaarallisen näköiset torahampaat. Astronautti otti kassin, missä olivat näytteet, ja loikki takaisin avaruusalukselle. Gabriel tuli sisään alukseen ja käynnisti saman tien automaattisen hätänousun. Viimeinen asia, jonka Gabriel näki ikkunasta, oli kraatterista ylös noussut iso avaruushirviö, joka katseli avaruusaluksen lähtöä. "Huh, pääsin pakoon!" astronautti ajatteli ja alkoi lajitella näytteitä ja kirjoittaa raporteja.



lähestyi – приблизился
vieras – чужой
ohjaamo –
кабина управления
laskea – приземляться
happi – кислород
hengittää – дышать



loikkia – скакать
kraatteri – кратер
kurkata – взглянуть
heittää – кидать
kääntyä –
повернуться
näytteet – образцы

kohti – к
kääntää – повернуть
ylöspäin – вверх



hirviö – чудовище
avaruus – космос
ylöspäin – вверх

hätänousu –
аварийный взлет
lajitella –
сортировать

Alhaalla kraatterissa asuva Grostaroot katseli surullisena poistuvan avaruusaluksen perään. Se nukkui rauhassa kraatterin pohjalla, kun joku heitti sitä kivellä. Kun Grostaroot kurkasi planeetan pinnalle, se näki pienen ihmisen. Mutta heti, kun ihminen huomasi Grostarootia, se lähti pakoon.

asuva – живущий
poistuva –
удаляющийся
perään – вдогонку
pohja – дно
lähti pakoon –
убежал

Grostarootia harmitti. Pikkuihminen voisi olla ystävä. Mutta se lähti pakoon heti. Miksi kaikki aina lähtivät pakoon? Täällä oli niin kovin yksinäistä. Groustarooth haukotteli torahampaisella ja kömpi takaisin kraatterin pohjalle nukkumaan.

harmitti –
было обидно
yksinäistä –
одинок
haukotteli – зевал
kömpi – пополз

Kirjoittanut Päivi Honkakoski

Kysymyksiä

Millä Gabriel lensi?

Mikä on planeetta?

Oliko planeetalla ilmaa?

Mitä Gabriel teki vieraalla planeetalla?

Miksi astronautti säikähti?

Mikä oli Gostaroot? Missä se asui?

Olikohan Gostaroot oikeasti vaarallinen, vai näyttiköhän se vain pelottavalta?

